



Anna, Where Are You?

消失的女孩

[英] 帕特丽夏·温沃斯 / 著

徐琳 / 译



福尔摩斯、阿加莎·克里斯蒂之后读什么？

湮没近百年的同时代名家
鼎足经典首次引进国内

欧美国家人手一册的经典悬疑推理小说

长期名列各国畅销书排行榜，稳居亚马逊热销图书榜单

开密室杀人小说之先河
探英国上流社会之秘辛



贵州出版集团
贵州人民出版社

《女神探希娃》系列悬疑推理小说 20

Anna, Where Are You?

消失的女孩

[英] 帕特丽夏·温沃斯 著

徐琳 译



贵州出版集团
贵州人民出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

女神探希娃·消失的女孩 / [英]帕特丽夏·温沃斯著 徐琳译—贵阳:
贵州人民出版社, 2019.1

ISBN 978-7-221-15001-1

I. ①女… II. ①帕… ②徐… III. ①推理小说—英国—现代 IV. ①I561.45

中国版本图书馆CIP数据核字 (2018) 第296598号

女神探希娃·消失的女孩

[英]帕特丽夏·温沃斯/著 徐琳/译

总 策 划 陈继光

责任编辑 陈继光

特约编辑 Echo

封面设计 源画设计

出版发行 贵州人民出版社 (贵阳市观山湖区会展东路SOHO办公区A座)

印 刷 长沙鸿发印务实业有限公司 (长沙市黄花工业园3号)

版 次 2019年2月第 1 版

印 次 2019年2月第 1 次

印 张 9.5

字 数 190千字

开 本 880mm × 1230mm 1/32

书 号 ISBN 978-7-221-15001-1

定 价 34.00元

版权所有 盗版必究。举报电话: 0851-86828640

本书如有印装问题, 请与出版社联系调换。联系电话: 0851-86828640



曼陀罗书馆

你见过村中的原创书吗?

她来了，女神探希娃小姐

《女神探希娃》（中文版）系列悬疑推理小说序

日本“侦探推理小说之父”江戸川乱步曾说过：“要写出堪称一流的文学作品，却又不失去推理小说的独特趣味，是非常困难的事情。但是，我并不完全否认成功的可能性。”不得不说，这种可能性在《女神探希娃》系列悬疑推理小说中得以完美实现。

众所周知，第一次世界大战和第二次世界大战之间这段时期，被称为是西方侦探小说的“黄金时代”。当时，仅英美两国，就出现了数以千计的侦探小说。阅读侦探故事已不仅仅是有钱阶级的一种消遣，下层阶级的人也竞相阅读起来，这无疑刺激了侦探小说作家们的创作热情。于是，密室杀人等罪案侦破题材被大家争相追捧，“谋杀案”逐渐成为了每一部小说必不可少的元素。人们热衷的不仅仅是善恶的斗争，罪犯的作案手法和动机才是被关注的重点。在那段时间里，侦探小说作家们绞尽脑汁，创作出了一部部令人拍案叫绝的优秀作品，不少别具一格的侦探形象也由此而诞生，并流传于世。

《女神探希娃》系列小说的作者帕特丽夏·温沃斯，一生亲历两次世界大战，历尽人间疾苦。她的丈夫在第一次世界大战的军舰沉船中丧生。为了养活三个儿子和一个女儿，帕特丽夏拖着病弱之躯，开始废寝忘食地进行创作，没想到一举成名，家喻户晓，

成为英国密室杀人小说的开山鼻祖。是她，将密室杀人小说的模式发扬光大，使它成为最引人瞩目的一种推理类型。帕特丽夏也因此成为英国推理小说界的代表人物，与“侦探小说女王”阿加莎·克里斯蒂双姝并列。《女神探希娃》是帕特丽夏最为成功的系列小说，故事情节惊险曲折，引人入胜，构思令人拍案叫绝，赢得了英国民众的喜爱，在英国媒体《每日电讯》和犯罪文学协会举办的公众评选投票中名列前茅。不仅如此，该系列小说在美国、德国、法国、荷兰、意大利、葡萄牙等国家也广为流传，并跻身于各国畅销书排行榜前列。

希娃小姐是帕特丽夏塑造得最为成功的一个人物形象，说她的影响力不亚于“神探福尔摩斯”也不为过。初次拜读该系列的原版小说时，我便对小说中那个优雅老练、有点另类还带点神经质的女侦探希娃小姐的形象产生了莫名的好感。希娃小姐只是一名普通的退休家庭女教师，却干起了私人侦探的工作。她为人彬彬有礼，讲话时总是爱引用丁尼生勋爵的诗句，看起来弱小而又无害，这恰恰成为她与受害人亲属打成一片的便利条件，情报总是来得异乎寻常的轻松。她心思极其机敏，但外表波澜不惊，喜欢在倾听与案件相关的描述时有条不紊地摆弄针线活，而往往在她眼神流转之间，案情便已见眉目。这种平和安静的气场，却暗藏着出其不意的震慑力，让她自如地奔走于警察局以及名门大宅之间。不管是谎言、伪装、杀机，还是试探，在她面前都无处遁形。

生活的百般苦难使帕特丽夏洞悉了生而为人的种种原罪——贪婪、傲慢、怨恨、残暴……因而造就了她笔下人物的血肉灵性。

如果说阿加莎·克里斯蒂是心理博弈与气氛营造的大师，那么帕特丽夏·温沃斯则是剖析人性与密室设计的专家。《女神探希娃》系列悬疑推理小说，记录了种种离奇的谋杀案件，它的主角常常是柔弱的女子，身处亲情、爱情、友情的种种漩涡之中，挣扎、徘徊、抗争。小说的背景往往设置为英国的上流社会，涉案人物大抵有着复杂的身世，特权阶层中的尔虞我诈、钩心斗角，金钱腐蚀下人性的贪婪与不堪被帕特丽夏刻画得入木三分。财富与亲情，孰重孰轻？爱情与婚姻，是否等价？情感与金钱的矛盾，人性与智慧的较量，均在作品中表现得淋漓尽致，令人读时兴致盎然，读后意犹未尽。

《女神探希娃》系列悬疑推理小说，全套共32册，由于种种原因，一直湮没在历史的长河中，未曾整体翻译引进到中国内地，实为憾事。此次，应广州原典纪文化传播有限公司之邀，我主持翻译了《女神探希娃》系列小说中文版，并得到了贵州人民出版社策划部主任陈继光老师的大力支持，在此深表谢意。同时，也要感谢参与本书翻译的诸多译者，感谢他们为全球华文读者奉献了一套风格迥异、独具特色的推理小说典范。

让我们在美好的阅读时光中，记住这位神奇的女侦探：莫德·希娃！

郑榕玲

二〇一八年五月于广州



目 录

引 子	1
第一章	不寻常的名字 /4
第二章	她不见了 /8
第三章	警探阿博特 /15
第四章	求助希娃 /24
第五章	上门查案 /29
第六章	模糊的名字 /38
第七章	启程去深端 /47
第八章	克拉多克一家 /56
第九章	穿斗篷的女人 /66
第十章	争执 /76
第十一章	与克拉多克夫人谈话 /82
第十二章	埃弗利家族的传说 /89

第十三章	桑德鲁 /96
第十四章	托马西娜到深端 /101
第十五章	关于安娜 /109
第十六章	揪心的晚餐 /119
第十七章	夜半惊叫 /124
第十八章	头裹绷带的男人 /129
第十九章	会见阿博特 /133
第二十章	带记号的钞票 /141
第二十一章	皮特也来了 /146
第二十二章	警察找上门 /154
第二十三章	例行询问 /158

第二十四章	谁是嫌疑人 /172
第二十五章	质疑鲁滨逊 /183
第二十六章	愤怒的克拉多克 /190
第二十七章	皮特的担心 /195
第二十八章	请灵媒 /203
第二十九章	原来只是一场戏 /213
第三十章	夜间行动 /218
第三十一章	夜寻托马西娜 /222
第三十二章	暗夜惊魂 /232
第三十三章	枪声 /236
第三十四章	克拉多克被杀 /242

第三十五章	安娜现身 /247
第三十六章	凶案现场 /256
第三十七章	托马西娜遇险 /262
第三十八章	夜审安娜 /266
第三十九章	搜捕雷明顿 /278
第四十章	真相大白 /281
第四十一章	期待幸福 /287

引 子

9月的一天，天气阴沉沉的。下午两点半，安娜·贝尔提着行李箱，站在雷尼斯特大街5号的门前。达格代尔夫人的应门女侍在大门口站了好一会儿，看着安娜左转离去。沿着这个方向走过这条路，她就来到了车水马龙的地方。雷尼斯特大街很安静。以前这里更安静，不过现在开始有噪音了。要是噪音再大一点，达格代尔一家就得搬走了。

艾格尼丝走进地下厨房，告诉厨师哈里森夫人，贝尔小姐离开了，真是谢天谢地。哈里森夫人正在烧水，关了火以后，她向艾格尼丝看去。

“我没听见出租车的声音啊。”

“嗯，她没叫车，自己提着行李箱走的。”

哈里森夫人把开水灌进了一个矮胖的棕色茶壶里。

“她可能会去坐公交吧。行了，她总算走了，谢天谢地！”

安娜·贝尔沿街走去。这天下午，虽然天阴沉沉的，不过好在没有下雨。可能就快下雨了吧，要不就是要起雾了。不过，她不用走多远，这让安娜非常开心。更让她开心的是，她再也不用为达格代尔工作了。以后，无论再出什么事情，都与她无关了。孩子们真是让人烦心，吵得人头痛死了。

她来到位于大街尽头的哈墨·史密斯车站等车。那个时候，等车的人已经不多了。安娜高兴地把行李箱放在地上。自己再也不用拖着它走远路了。

她身后站着一个身穿藏青色衣服的胖妇人，还有一个穿黑衣服的老妓女。没人愿意多看这个胖女人一眼。她身上那件藏青色的外套与裙子，剪裁粗劣，磨损严重，简直寒酸得不能再寒酸了。

车来了，安娜·贝尔紧跟着那两个女人上了车。她再三确定她们俩都不认识她，这才放心。胖女人正准备去她已婚的女儿那里，同她一起度过下午和晚上。她一直在想，孩子们收到她的礼物该有多开心。今天是外孙厄尼的生日。如今，他都已经长成一个孩子了。胖女人高兴的神采让人难以忽视。现在她要去给孩子买礼物。

这个胖女人蜷缩着身子坐在那里。十年了，她还是没有自己的家。她总是跟亨利住三个月，和詹姆斯住三个月，或者陪安妮三个月，然后再和梅在一起三个月。亨利的老婆人还不错，但是詹姆斯娶的老婆就不怎么样了！安妮的老公对她很大方。世上有学问的人总是看不起别人。可怜的梅尽力啦，她本不应该嫁给这

个男人的，但是她不听劝。老女人头枕着膝盖，一边打盹儿，一边回想着自己以前的那所小房子，想到了孩子们小的时候。她好不容易把他们拉扯大了，他们却都不想要她了。

安娜·贝尔正想着自己的新工作。她要去看看那个工作是否适合她。她也许会留下，也许不会。要让她干自己不喜欢的事情，她可受不了。三个孩子是不少，但是干什么都比管一个被宠坏的孩子好。只有一个孩子的话，总得想着要怎么哄他。但是，要是三个孩子，他们就能一块玩了。她在百老汇前面一站下了车，站在路边等着。一辆车停在了安娜身边。她把行李放好，坐上车以后，车门关上了。汽车融入了车流之中，很快就不见了。

安娜，你在哪儿？

第一章

不寻常的名字



扫码听本章节
英文原版朗读音频

常言道，危难总是意外降临。远方一片小小的云彩，哪怕不易察觉，也能预示一场暴雨的来临。

一月的一个早上，莫德·希娃打开《泰晤士报》，翻到记录个人信息的私事广告栏，漫不经心地浏览着上面的消息。那上面全是关于出生、结婚与死亡的消息。她压根儿没想到，自己会遇到一生中最烦心最危险的案子。其实，希娃已经离开“专业调查”私家侦探社很多年了。

依靠这份工作，她在蒙塔古大厦买了这栋公寓，过上了舒适惬意的生活。多年来，她一直希望自己能过上不一样的生活，于是就从自己微薄的薪水里挤出来钱，买了这样一栋公寓。

希娃对上帝总是怀着真诚的感激。她坚信，正是由于上帝的

指引，她才有精力去忙别的。对待自己的新工作，希娃很认真。她一直为公正与法治效力，尽一切可能阻止犯罪，保护无辜群众。她还交了不少挚友。她个人的需要也都得到了满足。她家壁炉上还有书架顶上摆满了照片，就连几张小桌上也摆了照片，杂七杂八地和其他东西混在了一起。从照片上可以看出，希娃的这些朋友大多都是年轻人。照片里全是年轻男女，还有各年龄段的孩童。这些相框已经有些年头了，那一张张年轻的脸在古老相框的映衬下，笑意盈盈。这些相框被银丝长绒布包着，透着维多利亚与爱德华七世时期的遗风。要是现在还能买到这样的绒布的话，那它们正好可以用来搭配孔雀蓝窗帘和带有明亮花环的同色系地毯，还可以配上圆边胡桃纹椅子。屋里铺着维多利亚风情的新地毯。屋里的煤气灯也是维多利亚时期的。淡淡的黄色光晕从煤气灯上流泻下来，给地毯上的图案也镀上了一层金黄。希娃觉得自己真是太幸运了，能够照着记忆中的样子布置自己的家，仿佛回到了少女时代。地毯的价格着实吓了她一跳，但是好在还能用不少年。墙上挂着三幅 19 世纪的名画，有英国画家米莱斯的《胡格诺教徒》《灵魂的觉醒》以及法国画家奥利维尔德佩尼的《海湾边的杜鹿》。

希娃身穿灰绿色的衣服，脖颈处还戴着一枚价值不菲的黄金胸针。上面刻着她父母姓名的首字母，还有他们珍贵的发结。希娃的身材小巧匀称，皮肤雪白。一头鼠灰色的头发编成辫子盘在耳后，用发网紧紧套着。前额的刘海整整齐齐。一双黑色羊毛袜包裹着纤细的脚踝与小巧的双足。她还穿了一双黑色分趾拖鞋。希娃像从相册里走出来的人一般，让人感觉她应该是个家庭教师，

又或者是个大龄未婚女人。

希娃细细地看着私人广告栏。

“一位知书达理的女士，希望到富裕家庭做客，可帮点小忙作为回报，但是不干体力活儿，不下厨。”

“现在想不劳而获的人还真不少呢。”希娃想。这不，往下没看几行，这样的事又出现了：

“舒适温馨的淑女之家。欢迎淑女前来入住。希望两人共同分担家务，要喜欢猫，能够开车，喜欢园艺，最好懂点蜜蜂养殖，要习惯早起。”

“天啊！”希娃感慨了一声，接着往下看。大概看到三分之二的时候，一个不寻常的名字吸引了她。安娜，这个名字在这一栏里还真不常见。

“安娜，你在哪儿，请写信给我。托马西娜。”

希娃不记得在哪儿见过托马西娜这个名字了。现在还有人用这么个老掉牙的名字，她觉得很好笑。安娜、简、佩内洛普、苏珊、莎拉，这些名字在英语中一直都有，英国历史上也有不少。这些名字她都觉得没什么问题。

除了这些惯用名以外，希娃也没看到什么新鲜的了。可是，她怎么也想不到，正是这个偶然看到的奇怪名字给她带来了一个意想不到的案件，需要她鼓起所有勇气，不遗余力地去调查。而这个案件也让她获得了成功。

她还看到了一篇气氛轻松的诉求。

“求合作！男，25岁，无钱无业，急需找工作。你能帮他吗？”